

Průběh obhajoby bakalářské práce:

Překlad autobiografie V. M. Suchodreva *Jažyk moj - drug moj: Ot Chruščeva do Gorbačeva*

Otázky vedoucího:

- 1) Otm se od sebe liší transliterace a transkripce?
Uvedte příklady.
- 2) V komentáři k překladu zmíníte zářný přechodníkovej konstrukci - vedlejší větu. V příkladových větách však tyto konstrukce vedlejší větu nahrazeny rejsom. Uvedte další možnost překladu těchto konstrukcí a doložte způsob překladu přechodníkovej konstrukci z ruštiny do češtiny.

Otázky opořenta:

- 1) Proč je třeba měnit interpunkci (viz příklady) a abar-
net se parcelace, je-li se populární rečnickou figurou?
- 2) Proč je místo slova "street" v příkladu vybráno slovo "ulice"? (s. 25 - když mě limuzíne prošeděla jednou ulici / koga tam dnužur prozmail no egoj uf "compum")?

Klasifikace:

..... velmi dobře

Datum obhajoby:

3. června 2021